

PIANO PIANO

Instrucciones para amar Venecia

[INSTRUCTIONS TO FALL IN LOVE WITH VENICE]



- 1. xxxxxxxxxxxxxxxx?
- 2. Campanile /
- 3. Palacio Ducal?
- 4. Basílica de San Marcos?



PRIMER PASO:
GIRAR 360 GRADOS EN LA PLAZA SAN MARCOS

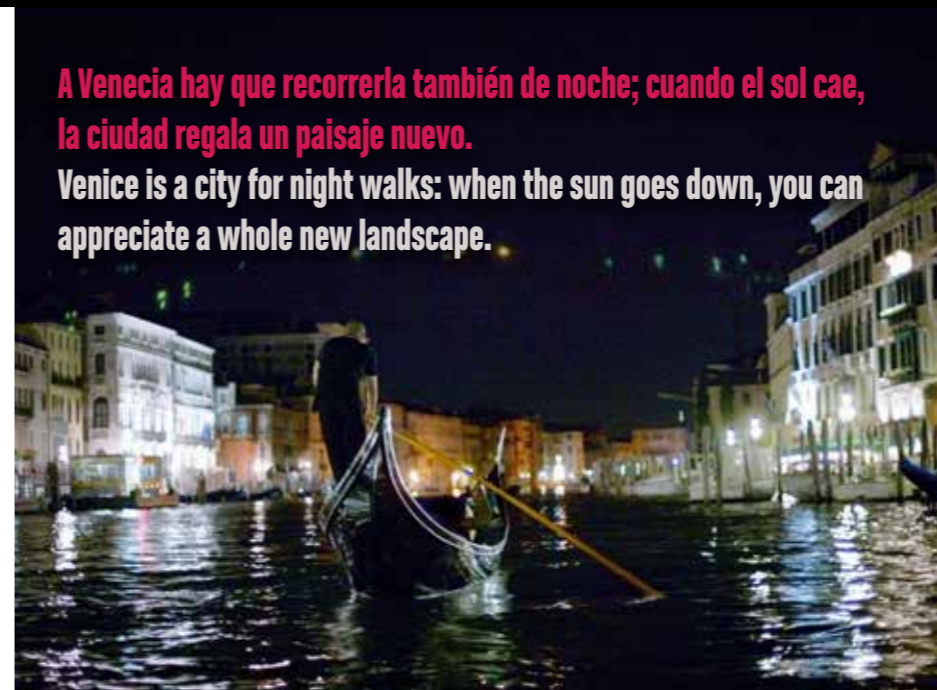
Step one: Take a 360-degree turn at Piazza San Marco

Caminando desde el Puente Rialto, el más antiguo de la ciudad, se llega hasta la Plaza de San Marcos. Allí laten (o más bien, flotan) el arte y la historia de Venecia. Esto es lo bueno; lo malo: siempre está plagada de turistas, paciencia. A su alrededor se encuentra la Basílica de San Marcos, donde la entrada es gratis, aunque hay zonas pagas. También están el Campanile, la torre más alta del lugar con sus 98,6 metros, donde hay que abonar 8 euros para subir y disfrutar de sus fantásticas vistas (abre todos los días de 9 a 19), y el Palacio Ducal, que también funcionó como prisión: el famoso Casanova estuvo alojado ahí y en su interior hay pinturas y esculturas de Tiziano, Tintoretto y Bellini.

Abre de 8.30 a 17.30 hasta el 31 de marzo y estará cerrado del 25 de diciembre al 1 de enero. A Venecia hay que recorrerla también de noche; cuando el sol cae, la ciudad regala un paisaje nuevo.

Walking from the Rialto Bridge (the oldest in the city) you reach Piazza San Marco. It is here where you can hear the heartbeat of Venice's art and history, or actually see them floating in the air. That's the good part. The bad: it's always flooded with tourists, so be patient. In its surroundings you can see Saint Mark's Basilica, where admission is free (except for

A Venecia hay que recorrerla también de noche; cuando el sol cae, la ciudad regala un paisaje nuevo.
Venice is a city for night walks: when the sun goes down, you can appreciate a whole new landscape.

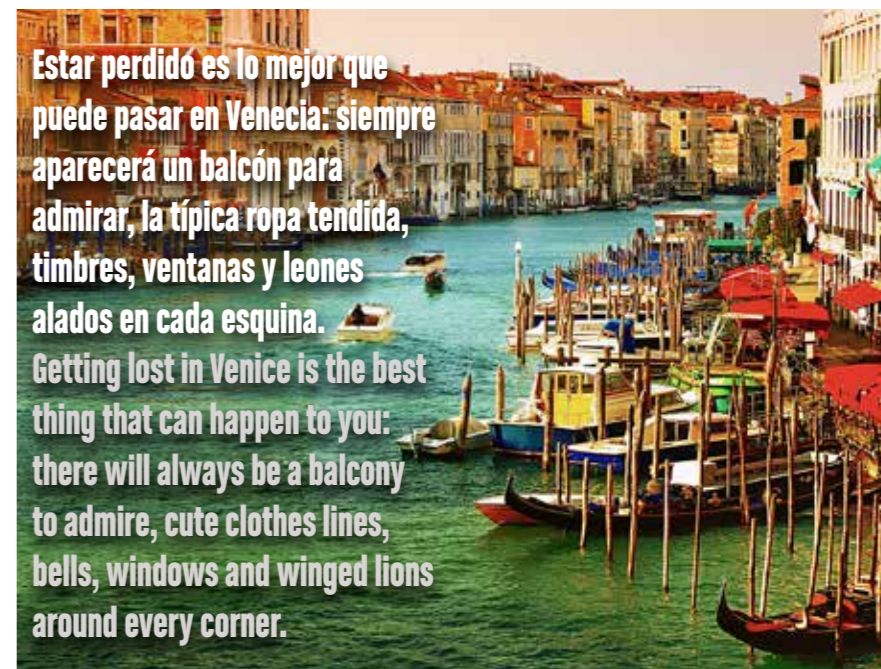


some specific areas). At the square you can also find the San Marco Campanile: at 98.6 meters high, the highest tower in the square, where you can pay 8 euros to go up and enjoy the fantastic views (it's open daily from 9 am to 7 pm). And then there's Doge's Palace (Palazzo Ducale in Italian), which used to work as a prison: the famous Casanova was housed in there and there are paintings and sculptures by Titian, Tintoretto and Bellini inside. It's open 8.30 am to 5.30 pm until March 31, and it will be closed from December 25 to January 1. Venice is also a city for night walks: when the sun goes down, you can appreciate a whole new landscape.

SEGUNDO PASO: GUARDAR EL MAPA Y DEJARSE LLEVAR POR LA CIUDAD

Step two: Put the map away and let yourself go

Nada mejor para vivir la experiencia veneciana que dejar el mapa por un rato, e internarse por esa especie de laberinto cruzado por canales! Se puede recorrer toda la ciudad a pie a través de sus características calli, campi y campielli conectados a través de sus magníficos puentes. Los mejores barrios para perderse son los menos frecuentados por los turistas, como el Sestiere (cada uno de los seis sectores en los que se divide Venecia) de Dorsoduro y el de Cannaregio, donde se pueden descubrir joyas, como el barrio judío veneciano. Estar perdido es lo mejor que puede pasar en Venecia: siempre aparecerá un balcón para admirar, la típica ropa tendida, timbres, ventanas y leones alados en cada esquina. En las calles se descubre el espíritu de esta ciudad.



Estar perdido es lo mejor que puede pasar en Venecia: siempre aparecerá un balcón para admirar, la típica ropa tendida, timbres, ventanas y leones alados en cada esquina. Getting lost in Venice is the best thing that can happen to you: there will always be a balcony to admire, cute clothes lines, bells, windows and winged lions around every corner.



PUENTES / BRIDGES

En Venecia hay 417 puentes: 72 son privados. Hay 300 de piedra, 60 de hierro y 57 en madera. El último, el Puente de la Constitución fue construido por el arquitecto español Santiago Calatrava, y el famoso de los Suspiros nada tiene que ver con el amor, ya que eran los presos quienes se lamentaban al ser llevados a la prisión.

There are 417 bridges in Venice: 72 are private. From the total, 300 are made of stone, 60 of iron, and 57 of wood. The newest, Ponte della Costituzione, was built by Spanish architect Santiago Calatrava. And the famous Bridge of Sighs has nothing to do with love: it was prisoners who sighed, as they were taken into custody.



SÍMBOLO

El emblema de Venecia es un león alado con un libro abierto debajo de la pata delantera derecha. Cuando la ciudad estaba en guerra se lo representaba con una espada. La mayoría de los "leones" fue destruida por las tropas napoleónicas en 1797; lo que vemos hoy son copias casi exactas de los originales.



SYMBOL

Venice's emblem is a winged lion with an open book under its right foreleg. When the city was at war, it was depicted with a sword. Most of the 'lions' were destroyed by Napoleon's troops in 1797, what we see today are copies almost identical to the originals.

Ⓢ In order to truly experience Venice, there's nothing better than leaving the map in your bag for a while and immersing yourself in that labyrinth crossed by canals. You can tour the entire city by foot through its typical calli, campi and campielli connected through magnificent bridges. The best neighborhoods or Sestieres (each of the six areas in which Venice is divided into) are the less frequented by tourists, such as Dorsoduro and Cannaregio, where you can find gems like the Venetian Jewish quarter. Getting lost in Venice is the best thing that can happen to you: there will always be a balcony to admire, cute clothes lines, bells, windows and winged lions around every corner. It's in the streets where the spirit of the city is found.

- 5. Satellite image of Venice / Satellite image of Venice
- 6. The Drunkenness of Noah" is a 15th Century sculpture set into the corner of the Palazzo Ducale / The Drunkenness of Noah" is a 15th Century sculpture set into the corner of the Palazzo Ducale
- 7. Puente Rialto / Rialto Bridge
- 8. Burano island



TERCER PASO:

VIVIR LA DEMOCRACIA DEL VAPORETTO

Step three: Experience the vaporetto democracy



Frente al romántico y exclusivo viaje en góndola para dos (entre 80 y 100 euros), se abre la democracia del vaporetto (7,50 euros un billete). Los viajes en este transporte público, verdaderos colectivos acuáticos, ponen en contacto con un pasaje muy ecléctico: a los italianos que van a trabajar, se suman los turistas intentando acomodar sus valijas, pero también se pueden ver mujeres de traje largo y hombres con smoking que acuden a una gala. Hay 25 vaporetti que conectan todos los puntos de la ciudad y las islas cercanas como Murano, Burano, Lido o Giudecca. La línea 1 es la más famosa, recorre el Canal Grande custodiado por los palazzi góticos, renacentistas o barrocos. Tarda unos 45 minutos desde Santa Elena a Rialto. Como suelen cambiar los recorridos, es bueno consultar con el personal de a bordo dónde bajarse.

➊ Opposite from the romantic and exclusive Gondola ride for two (which can cost 80 to 100 euros), you can find the vaporetto democracy (7.50 euros a ticket). The trips aboard this public transport (real aquatic buses) offer eclectic scenes: Italians going to work, tourists trying to accommodate their luggage, and women in night gowns and men in smoking on their way to galas. There are 25 vaporetti that connect most points of the city and nearby islands such as Murano, Burano, Lido and Giudecca. Line 1 is the most famous, running all along the Grand Canal and guarded by its Gothic, Renaissance and Baroque palaces. It takes about 45 minutes from Santa Elena to Rialto. As the routes often change, it's good to ask on-board staff where to get off.

>>



TEMPORADA SEASON

Primavera y otoño son ideales, el tiempo es agradable y hay menos cantidad de turistas. Entre noviembre y enero es muy probable encontrarse con el acqua alta, sobre todo en las zonas más bajas, como la Plaza de San Marcos. Si eso ocurre, el paseo puede continuar con botas de goma.

Spring and fall are ideal, as the weather is nice and there are fewer tourists. Between November and January it's likely to find acqua alta: high water, especially in lower areas like Piazza San Marco. If that happens, your walk can go on with a pair of rubber boots.



DORMIR

El alojamiento en Venecia hay que reservarlo con tiempo, más en temporada alta. Los hospedajes del centro de la ciudad suelen ser más caros que en las islas de los alrededores. Si se va por varios días, alojarse en Lido es muy buena opción, los negocios cierran más tarde y hay muchos sitios para comer a buenos precios. Las playas también son muy buenas.

SLEEPING

Accommodation in Venice must be booked in advance, more so if you intend to travel in high season. Hotels in the central areas of the city are usually more expensive than in the surrounding islands. If you go for several days, staying at Lido is a good option, since businesses close later and there are many places to eat at good prices. The beaches are also very good.



CUARTO PASO: ENTRAR A UNA TABERNA

Step four: Go into a tavern

Una caminata de 25 minutos desde la estación de tren de Santa Lucía hacia la parte Norte, con dirección a la Piazza San Marcos, lleva al sestiere de Cannaregio; en este popular barrio se respira la auténtica vida veneciana. Un grupo de italianos bebiendo y riendo es la mejor recomendación de que allí se come y se bebe bien. Hay que entrar en esa osteria. Entre los platos imprescindibles se destacan las típicas tapas venecianas cicheti, la polenta con bacalao desmenuzado cocido en aceite y leche, sardinas fritas servidas con pasas (sarde in saor) o flor de zucchina frita. Para acompañar, hay que pedir una spritz, a base de licor de naranja, soda y vino blanco. Si se quiere sentir en otro tiempo el mejor lugar es el Café Florian, en la Plaza San Marcos, el más antiguo de Italia, fundado en 1720. ☑

☑ A 25 minute walk North from the Saint Lucia train station, in the direction of Piazza San Marco, leads to the Cannaregio district: a popular neighborhood where you can breathe authentic Venetian life. If you see a group of Italians drinking and laughing, take it as a recommendation that there are good food and drinks at that place. By all means, go into that osteria. Among the not-to-be-missed dishes are chichetti (typical Venetian tapas), polenta with crumbled cod cooked in oil and milk, fried sardines served with raisins (Sar de in Saor), and fried zucchina flower. Pair that with a spritz: a drink made with orange liqueur, soda and white wine. If you want to feel in a different time, the best place to do it is Cafe Florian at Piazza San Marco, the oldest in Italy: it was established in 1720. ☑



PARA NAVEGAR:

WWW.TURISMOVENEZIA.IT

NAVIGATE VENICE ON THE WEB:

WWW.TURISMOVENEZIA.IT

ORGANISMO ITALIANO PARA EL TURISMO:

WWW.ENIT.IT

ITALIAN GOVERNMENT TOURIST BOARD: WWW.ENIT.IT



¿CÓMO LLEGAR? HOW TO GET THERE

Desde / From
Buenos Aires

Aerolíneas Argentinas cuenta con 4 vuelos semanales a la ciudad de Roma. Luego conectando con Alitalia, línea aérea del grupo SkyTeam, con destino a la ciudad de Venecia.

Aerolíneas Argentinas has 4 weekly flights to Rome. You can reach Venice with a connecting flight from Alitalia, a SkyTeam Alliance airline.

INFORMACIÓN Y RESERVAS EN INFORMATION AND RESERVATIONS:

0810.222(VOLAR)(06527)
aerolineas.com.ar